

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1934)

**Heft:** 643

**Rubrik:** Prepaid subscription rates

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

FOUNDED BY MR. P. F. BOEHRINGER.

EDITED WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE LONDON COLONY.

*Published every Friday at 23, LEONARD STREET, LONDON, E.C.2.*

Telegrams : FREPRINCO, LONDON.

LONDON, FEBRUARY 17, 1934.

PRICE 3d.

**LOCAL.**

**ZURICH.**

Dr. H. Billeter, President of the District Tribunal at Zurich, is shortly retiring from his post. He has been connected with the Bench for over 40 years, and has made a great reputation as one of the most able judges.



**LUCERNE.**

Dr. D. Pometta, chief medical officer of the Suval (Schweizerische Unfallversicherungs-Anstalt) in Lucerne, has resigned for reasons of age.

**BERNE.**

M. Eduard v. Goumoëns, the former Proprietor of the "Schloss" Worb, has died in Gwatt at the age of 85.

**BASLE.**

As the result of an accident, Professor E. Dürr has died in Basle on Monday last. Dr. Dürr was born in 1883, and was since 1925 Professor of History at the University of Basle. He was the author of many works on historical subjects.

**FRIBOURG.**

M. Henri Buchs, member of the Grand Council and President of the Chamber of Commerce in Fribourg, has died at the age of 78.

**AARGAU.**

From Brugg comes the news of the death of National Councillor Mühlebach at the age of 62. The deceased was an expert on farming, and his opinion was often sought by the profession. He entered Parliament in 1930.

**GLABRUS**

M. H. Jenny, member of the Cantonal Government, has resigned from his post for reasons of health. He entered the Government in 1923 in succession to Dr. Spieler.

**ZUG.**

**TICINO.**

The Congress of the Liberal Party of the Canton of Ticino took place on the 4th of this month at Bellinzona. It was decided to expell the following members from the party: de Fillippis, Mayor of Lugano; G. B. Rusconi, Mayor of Locarno; Gugliemetti, President of the Young Radicals, and Russi, Editor of the "Avanguardia," unless, within eight days, they comply with the decision as to the General Policy of the Party as expressed in their manifesto.

11th February, 1934

**NATIONAL LEAGUE.**

Zurich .....	0	Chaux de Fonds .....	2
Blue Stars .....	0	Bern .....	2
Young Boys .....	1	Young Fellows .....	2
Servette .....	4	Nordstern .....	0
Biel .....	0	Grasshoppers .....	6
Lausanne .....	2	Urania .....	4

Basel v. Locarno abandoned at 2-1

No change of any consequence. Grasshoppers, Bern, Servette continue at the head of affairs. Young Fellows did well to defeat Young Boys in Bern; something must be wrong with the Y.B. Sixteen points from sixteen games is not at all in accord with their glorious traditions. Crania move up from thirteenth to tenth place by their rather unexpected success in Lausanne.

It is strange to see what little enthusiasm the world championship competitions, decided in Milan, has produced in this country, if one is to judge by the total absence of comments in the more popular public Press. Yet England is represented, unfortunately by none too strong a team. Be that as it may, Switzerland has come right to the fore in this fastest of all sports. As to the events in Milan: A preliminary round was to settle who should join Canada and America's crack teams for the final honours. In Group 1 Hungary, Czechoslovakia and England finished with one win and one loss each, England being eliminated on goal average. In Group 2 Switzerland won their three games by 30-3 goals, the other three nations, France, Rumania and Belgium, winning each one game and losing two. France qualified on goal average. In Group 3 Germany, Italy and Austria finished all level, 2 points each and identical goal averages. This necessitated a new arrangement for the Finals and three groups were formed: No. 1, America, Austria, Czechoslovakia. No. 2, Switzerland, Italy, Hungary. No. 3, Canada, Germany, France. Should, in accordance with expectations, America and Canada be the winners in their respective groups, the two classified second would play a deciding match, the winner to join in the Finals with the three group leaders. On that basis, the last four proved to be: America, Switzerland, Canada and Germany (who qualified by defeating Czechoslovakia). In the semi-finals America beat Germany 3-0 and Canada beat Switzerland 2-1 after extra time. This was the only goal Canada had conceded so far. In the Final Canada beat America 2-1 and thereby became World Champions 1934.

Switzerland and Germany decided the European Championship. The result at the end of the three regulation periods was 1—1, and it required another two extra 15-minutes before the physically stronger team, Germany, scored the deciding goal.

The final classifications were: 1, Canada; 2, America; 3, Germany; 4, Switzerland; 5, Czechoslovakia and Hungary; 7, Austria; 8, England; 9, Italy; 10, Rumania; 11, Belgium and France.

The next Championship matches for 1935 will be played in Switzerland. *M. G.*

will be held at

**April 7th—17th, 1934.**

for Information apply to:

THE COMMERCIAL DIVISION OF  
THE SWISS LEGATION,  
8, Montagu Place, Bryanston Square, W.

or to:

THE SWISS BANK CORPORATION,  
99, Gresham Street, E.C.2; or at Basle.

Information regarding Travelling facilities may  
be obtained from :

**THE SWISS FEDERAL RAILWAYS,  
11b, Regent Street, S.W.1.**

\* The Swiss franc in % of the dollar.